

Maďarsko-Budapešť: Stavební práce

OJ S 8/2020 13/01/2020

Oznámení o změně

Stavební práce

**Právní základ:**

směrnice 2014/24/EU

## Oddíl I: Veřejný zadavatel/zadavatel

---

### I.1. Název a adresa

Úřední název: Városliget Ingatlanfejlesztő Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Národní identifikační číslo: AK20331

Poštovní adresa: Dózsa György út 41.

Obec: Budapest

Kód NUTS: HU110 Budapest

PSČ: 1146

Země: Maďarsko

Kontaktní osoba: Urbán Mariann

E-mail: [office@ligetbudapest.hu](mailto:office@ligetbudapest.hu)

Tel.: +36 709024241

Fax: +36 14801169

**Internetové adresy:**

Hlavní adresa: <http://www.ligetbudapest.hu>

Adresa profilu zadavatele: <http://www.ligetbudapest.hu>

## Oddíl II: Předmět

---

### II.1. Rozsah veřejné zakázky

#### II.1.1. Název

Vállalkozási szerződés az Országos Múzeumi Restaurálási és Raktározási Központ generál kivitelezési munkáinak elvégzésére

#### II.1.2. Hlavní kód CPV

45000000 Stavební práce

#### II.1.3. Druh zakázky

Stavební práce

### II.2. Popis

#### II.2.1. Název

Vállalkozási szerződés az Országos Múzeumi Restaurálási és Raktározási Központ generál kivitelezési munkáinak elvégzésére

#### II.2.2. Dodatečný(-é) kód(-y) CPV

45000000 Stavební práce

#### II.2.3. Místo plnění

Kód NUTS: HU11 Budapest

Hlavní místo dodání nebo plnění: 1135 Budapest, Szabolcs utca 33. cím alatti 28056 helyrajzi számú teleknek az Ajánlatkérő vagyonkezelésében lévő telekrésze

#### **II.2.4. Popis výběrového řízení v době zadání zakázky**

Az Országos Múzeumi Restaurálási és Raktározási

Központ generál kivitelezési munkái a közbeszerzési dokumentumokban részletezettek szerint.

A Liget Budapest projekt keretein belül megvalósuló Országos Múzeumi Restaurálási és Raktározási Központ (OMRRK) fő elemei:

'A' épület - központi épület (új építésű épület)

— fő funkció: műtárgyraktározás és restaurálás

— A hűtött műtárgy raktárakban az előírt általános légállapot téli, nyári esetben egyaránt: ( $t=18\text{oC}\pm 2\text{oC}$ ;  $f=50\%\pm 5\%$ ), az általános műtárgyszilipekben és a földszinti, ill az emeleti műtárgyakkal kapcsolatos komfort helyiségekben az előírt légállapot téli, nyári esetben egyaránt: ( $t=22\text{oC}\pm 2\text{oC}$ ;  $f=50\%\pm 5\%$ )

— A helyiségekbe befújt és elszívott friss levegő mennyiségét az MSZ EN 1752 szabvány szerint ill a technológia által megkövetelt légcsereszám alapján határoztuk meg.

— Épület raktározási helyiségeiben műtárgyak védelmére beépített automatikus oltásvezérlő- és gázzaloltó rendszer kiépítése valósul meg. Az automatikus oltórendszer teljes elárasztás elvén működő szárazoltó rendszer (Wagner nitrogén (IG-100) oltógázzal működő 300 bar névleges nyomású).

— terepszint alatt: 4 szintes mélységben jellemzően műtárgyraktározási használat

— terepszint felett: Földszint + 2 emelet + tetőfelépítmény szinten jellemzően restaurálási használat

— homlokzat látszóbeton felülettel: ~3300 m<sup>2</sup>

— alapterület: cca. 29 460 m<sup>2</sup>

— A Liget Budapest projektben megvalósítandó létesítmények egységesen zöld minősítést kapnak, de a létesítmények külön is kell, rendelkezzenek minősítéssel. Az épületek nemzetközi zöldminősítésének elérése a cél BREEAM minimum „very good” szinten.

'B' épület - mélygarázs (új építésű épület)

— fő funkció: parkolás

— terepszint alatti kialakítása: 1 szintes mélységben jellemzően parkolóhelyek biztosítása

— terepszint feletti kialakítása: 3 db földszintes felépítmény, a gyalogos forgalom számára

— alapterület: cca. 3 060 m<sup>2</sup>

'C' épület - látogatóközpont (történelmi felújított, átalakított épület)

— fő funkciója: közönségforgalmi reprezentáció és információ szolgáltatás

— terepszint alatti kialakítása: terepszint alatti használati tér nincs

— terepszint feletti kialakítása: Földszint + 1 emelet + tetőfelépítmény szinten

közönségforgalmi használat

— alapterület: cca. 1 010 m<sup>2</sup>

'D' épület - kutatóközpont (történelmi felújított, átalakított épület)

— fő funkció: művészettörténelmi kutatás

— terepszint alatti kialakítása: 1 Alagsor szinten jellemzően raktározás

— terepszint feletti kialakítása: Földszint + 1 emelet + tetőtérbeépítés szinten jellemzően művészettörténelmi kutatás

— alapterület: cca. 3 020 m<sup>2</sup>

'E' épület - kerti tároló és trafóház (felújított, átalakított épület)

— fő funkció: kerti tároló és trafóház

— terepszint alatti kialakítás: terepszint alatti használati tér nincs

— terepszint feletti kialakítás: Földszint

— hasznos alapterülete: 60 m<sup>2</sup>

Park, zöld terület

— 7910 m<sup>2</sup>

— Rekreáció s funkciót biztosító ősfás, sűrű növényzet mellett sűrű infrastruktúrának és talajszonda-rendszernek ad helyet.

Park és burkolt területek egy része alatt 200 db 150 m mélyre fúrt Geotermikus (talajszondás) hőszivattyús rendszer létesül. A mélyépítési generál kivitelezési munkák folyamatban vannak.

— A 'B' épület tartószerkezetének elkészítése 2017.01.25. napjára várható,

— Az 'A' épület terepszint alatti tartó- és külső térelhatároló szerkezeteinek elkészítése (a 0,00 szintű földem nélkül) 17.4.2017 napjára várható.

— Az 'A' épület felúszási állékonyságát biztosító víztelenítés 2017.10.11. napjáig folyik - ezt követően a magasépítés keretében továbbépített szerkezetekkel kell biztosítani az állékonyságot.

A projekt magasépítésének generál kivitelezési munkáit a projekt mélyépítésének generál kivitelezési munkáival párhuzamosan kell megkezdeni az organizáció megosztásával, kölcsönös együttműködéssel. A mélyépítés befejezését követően a magasépítés keretében kell biztosítani az építetető, a gyengeáramú munkák és a raktártechnikai munkák organizációs követelményeit.

#### **II.2.7. Doba trvání zakázky, rámcové smlouvy, dynamického nákupního systému nebo koncese**

Doba trvání v dnech: 313

#### **II.2.13. Informace o financování z prostředků Evropské unie**

Zakázka se vztahuje k projektu a/nebo programu financovanému z prostředků Evropské unie: ne

### **Oddíl IV: Řízení**

---

#### **IV.2. Administrativní informace**

##### **IV.2.1. Oznámení o výsledku zadávacího řízení týkající se této zakázky**

Číslo oznámení v Úř. věst. řady S: [2017/S 057-105221](#)

### **Oddíl V: Zadání zakázky/udělení koncese**

---

**Zakázka č.:** 1

**Název:**

Vállalkozói szerződés

#### **V.2. Zadání zakázky/udělení koncese**

##### **V.2.1. Datum uzavření smlouvy/vydání rozhodnutí o udělení koncese**

01/03/2017

##### **V.2.2. Informace o nabídkách**

Zakázka byla zadána/koncese byla udělena skupině hospodářských subjektů: ano

##### **V.2.3. Název a adresa dodavatele/koncesionáře**

Úřední název: Strabag Építő Korlátolt Felelősségű Társaság

Poštovní adresa: Gábor Déne s utca 2. Infopark „D” épület

Obec: Budapest

Kód NUTS: HU11 Budapest

PSČ: 1117

Země: Maďarsko

Dodavatelem/koncesionářem je malý či střední podnik: ano

**V.2.3. Název a adresa dodavatele/koncesionáře**

Úřední název: Strabag-MML Magas- és Mérnöki Létesítmény Építő Korlátolt Felelősségű Társaság

Poštovní adresa: Gábor Déne s utca 2. Infopark „D” épület

Obec: Budapest

Kód NUTS: HU11 Budapest

PSČ: 1117

Země: Maďarsko

Dodavatelem/koncesionářem je malý či střední podnik: ano

**V.2.3. Název a adresa dodavatele/koncesionáře**

Úřední název: Ed. Züblin AG

Poštovní adresa: Albstadtweg 3.

Obec: Stuttgart

Kód NUTS: DE11 Stuttgart

PSČ: 70567

Země: Německo

Dodavatelem/koncesionářem je malý či střední podnik: ne

**V.2.4. Údaje o hodnotě zakázky/části/koncese**

Konečná hodnota veřejné zakázky: 11 998 813 454,00 HUF

---

**Oddíl VI: Doplňující informace**

**VI.3. Další informace**

Szerződés módosítás dátuma: 20.11.2019

**VI.4. Přezkumná řízení**

**VI.4.1. Orgán příslušný k přezkumu**

Úřední název: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Poštovní adresa: Riadó u. 5.

Obec: Budapest

PSČ: 1026

Země: Maďarsko

E-mail: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Tel.: +36 18828594

Fax: +36 18828593

**VI.4.3. Přezkumné řízení**

Přesné informace o lhůtách pro přezkumná řízení:

A Kbt. 148. § szerint

**VI.4.4. Subjekt, u kterého lze získat informace o přezkumném řízení**

Úřední název: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Poštovní adresa: Riadó u. 5.

Obec: Budapest

PSČ: 1026

Země: Maďarsko

E-mail: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Tel.: +36 18828594

Fax: +36 18828593

## VI.5. Datum odeslání tohoto oznámení

08/01/2020

## Oddíl VII: Změna zakázky/koncese

---

### VII.1. Popis zakázky po provedení úprav

#### VII.1.1. Hlavní kód CPV

45000000 Stavební práce

#### VII.1.2. Dodatečný(-é) kód(-y) CPV

45000000 Stavební práce

#### VII.1.3. Místo plnění

Kód NUTS: HU11 Budapest

Hlavní místo dodání nebo plnění: A 1135 Budapest, Szabolcs utca 33. cím alatti 28056 helyrajzi számú teleknek az Ajánlatkérő vagyongazdálkodásában lévő telekrésze

#### VII.1.4. Popis zakázky

Az Országos Múzeumi Restaurálási és Raktározási Központ generál kivitelezési munkái a közbeszerzési dokumentumokban részletezettek szerint.

A Liget Budapest projekt keretein belül megvalósuló Országos Múzeumi Restaurálási és Raktározási Központ (OMRRK) fő elemei:

'A' épület - központi épület (új építésű épület)

— fő funkció: műtárgyraktározás és restaurálás

— A hűtött műtárgy raktárakban az előírt általános légállapot téli, nyári esetben egyaránt: ( $t=18\text{oC}\pm 2\text{oC}$ ;  $f=50\%\pm 5\%$ ), az általános műtárgyszilipekben és a földszinti, ill az emeleti műtárgyakkal kapcsolatos komfort helyiségekben az előírt légállapot téli, nyári esetben egyaránt: ( $t=22\text{oC}\pm 2\text{oC}$ ;  $f=50\%\pm 5\%$ )

— A helyiségekbe befújt és elszívott friss levegő mennyiségét az MSZ EN 1752 szabvány szerint ill a technológia által megkövetelt légcsereszám alapján határoztuk meg.

— Épület raktározási helyiségeiben műtárgyak védelmére beépített automatikus oltásvezérlő- és gázzaloltó rendszer kiépítése valósul meg. Az automatikus oltórendszer teljes elárasztás elvén működő szárazoltó rendszer (Wagner nitrogén (IG-100) oltógázzal működő 300 bar névleges nyomású).

— terepszint alatt: 4 szintes mélységben jellemző en műtárgyraktározási használat

— terepszint felett: Földszint + 2 emelet + tetőfelépítmény szinten jellemzően restaurálási használat

— homlokzat látszóbeton felülettel: ~3300 m<sup>2</sup>

— alapterület: cca. 29 460 m<sup>2</sup>

— A Liget Budapest projektben megvalósítandó létesítmények egységesen zöld minősítést kapnak, de a létesítmények külön is kell, rendelkezzenek minősítéssel. Az épületek nemzetközi zöldminősítésének elérése a cél BREEAM minimum „very good” szinten.

'B' épület - mélygarázs (új építésű épület)

— fő funkció: parkolás

— terepszint alatti kialakítása: 1 szintes mélységben jellemzően parkolóhelyek biztosítása

— terepszint feletti kialakítása: 3 db földszintes felépítmény, a gyalogos forgalom számára

— alapterület: cca. 3 060 m<sup>2</sup>

'C' épület - látogatóközpont (történelmi felújított, átalakított épület)

— fő funkciója: közönségforgalmi reprezentáció és információ szolgáltatás

— terepszint alatti kialakítása: terepszint alatti használati tér nincs

— terepszint feletti kialakítása: Földszint + 1 emelet + tetőfelépítmény szinten

közönségforgalmi használat

— alapterület: cca. 1 010 m<sup>2</sup>

'D' épület - kutatóközpont (történelmi felújított, átalakított épület)

— fő funkció: művészettörténelmi kutatás

— terepszint alatti kialakítása: 1 Alagsor szinten jellemzően raktározás

— terepszint feletti kialakítása: Földszint + 1 emelet + tetőtérbeépítés szinten jellemzően

művészettörténelmi kutatás

— alapterület: cca. 3 020 m<sup>2</sup>

'E' épület - kerti tároló és trafóház (felújított, átalakított épület)

— fő funkció: kerti tároló és trafóház

— terepszint alatti kialakítás: terepszint alatti használati tér nincs

— terepszint feletti kialakítás: Földszint

— hasznos alapterülete: 60 m<sup>2</sup>

Park, zöld terület

— 7910 m<sup>2</sup>

— Rekreáció s funkciót biztosító ősfás, sűrű növényzet mellett sűrű infrastruktúrának és talajszonda-rendszernek ad helyet.

Park és burkolt területek egy része alatt 200 db 150 m mélyre fúrt Geotermikus (talajszondás) hőszivattyús rendszer létesül. A mélyépítési generál kivitelezési munkák folyamatban vannak.

— A 'B' épület tartószerkezetének elkészítése 25.1.2017 napjára várható,

— Az 'A' épület terepszint alatti tartó- és külső térelhatároló szerkezeteinek elkészítése (a 0,00 szintű földem nélkül) 17.4.2017 napjára várható.

— Az 'A' épület felúszási állékonyságát biztosító víztelenítés 11.10.2017 napjáig folyik - ezt követően a magasépítés keretében továbbépített szerkezetekkel kell biztosítani az állékonyságot.

A projekt magasépítésének generál kivitelezési munkáit a projekt mélyépítésének generál kivitelezési munkáival párhuzamosan kell megkezdeni az organizáció megosztásával, kölcsönös együttműködéssel. A mélyépítés befejezését követően a magasépítés keretében kell biztosítani az építtető, a gyengeáramú munkák és a raktártechnikai munkák organizációs követelményeit.

#### **VII.1.5. Doba trvání zakázky, rámcové smlouvy, dynamického nákupního systému nebo koncese**

Doba trvání v dnech: 313

#### **VII.1.6. Údaje o hodnotě zakázky/části/koncese**

Celková hodnota zakázky/položky/koncese: 17 184 427 622,00 HUF

#### **VII.1.7. Název a adresa dodavatele/koncesionáře**

Úřední název: STRABAG Építő Korlátolt Felelősségű Társaság

Poštovní adresa: Gábor Déne s utca 2. Infopark „D” épület

Obec: Budapest

Kód NUTS: HU11 Budapest

PSČ: 1117

Země: Maďarsko

Dodavatelem/koncesionářem je malý či střední podnik: ano

#### **VII.1.7.**

**Název a adresa dodavatele/koncesionáře**

Úřední název: STRABAG-MML Magas- és Mérnöki Létesítmény Építő Korlátolt Felelősségű Társaság

Poštovní adresa: Gábor Dénes utca 2. Infopark „D” épület

Obec: Budapest

Kód NUTS: HU11 Budapest

PSČ: 1117

Země: Maďarsko

Dodavatelem/koncesionářem je malý či střední podnik: ano

**VII.1.7. Název a adresa dodavatele/koncesionáře**

Úřední název: Ed. Züblin AG

Poštovní adresa: Albstadtweg 3.

Obec: Stuttgart

Kód NUTS: DE11 Stuttgart

PSČ: 70567

Země: Německo

Dodavatelem/koncesionářem je malý či střední podnik: ne

**VII.2. Informace o změnách****VII.2.1. Popis změn**

Povaha a rozsah změn (s uvedením možných předchozích změn zakázky):

Felek 2017. május 31. napján módosították az Alapszerződést, amely során az alvállalkozók igénybevételeként lehetőségét 65 %-ra emelték.

1.3 11.8.2017 napján Felek aláírták az Alapszerződés 2. számú módosítását, amelyben a Megrendelő által gyengeáramú és épületautomatikai rendszerek, valamint az azzal összefüggő gépészeti berendezések pótlólagos megrendelésére került sor és erre tekintettel a Vállalkozói díj nettó 4 138 615 029 Ft összeggel növekedett.

1.4 2018. május 25. napján Felek aláírták az Alapszerződés 3. számú módosítását, amelyben a Megrendelő által igényelt pótmunkák megrendelésére került sor és erre tekintettel a Vállalkozói díj nettó 48 869 096 Ft. összeggel növekedett.

„[Vállalkozói Díj mértéke] A Vállalkozó által a jelen Szerződés szerint nyújtott teljesítés ellenértékeként fizetendő díj rögzített, fix, átalánydíj

Nettó 17 184 427 622 Ft, azaz

Nettó tizenhétmilliárd-száznyolcvannégymillió-négyszázhuszonhétézer-hatszázhuszonkettő forint.”

2. Felek rögzítik, hogy az Alapszerződés 2. számú melléklete helyébe a jelen 4. számú Módosítás 4. számú melléklete (Árazott költségvetés) lép.

3. Felek rögzítik továbbá, hogy az Alapszerződés 3. számú melléklete (Pénzügyi és Műszaki Ütemterv) helyébe a jelen 4. Módosítás 5. sz. melléklete lép.

4. A Szerződés 4.3.1. pontja az alábbiak szerint módosul:

„Befejezési Határidő: 2019. november 30.”

**VII.2.2. Dúvody změny**

Potřeba změny vyvolaná okolnostmi, které veřejný zadavatel/zadavatel jednající s náležitou péčí nemohl předvídat (čl. 43 odst. 1 písm. c) směrnice 2014/23/EU, čl. 72 odst. 1 písm. c) směrnice 2014/24/EU, čl. 89 odst. 1 písm. c) směrnice 2014/25/EU)

Popis okolností, které si vynutily změnu, a vysvětlení neočekávané povahy těchto okolností:

Felek rögzítik, hogy a jelen 4. számú Módosítás II.1. - II.4. pontjában írt feltételek a Kbt. 141. § (2) és (3) bekezdésének megfelelnek, mert

- a módosítás eredményeként a Vállalkozói Díj nettó összértéke nem éri el az alábbi értékek egyikét sem:
- az uniós értékhatárt,
- a jelen 4. számú Módosításban meghatározott ellenérték növekedés, amely 8,32 %, nem éri el az eredeti szerződéses érték 15 %-t,
- valamint a módosítás nem változtatja meg az Alapszerződés építési beruházási szerződés (vállalkozási szerződés) jellegét és illeszkedik annak jellegéhez,
- továbbá a jelen 4. számú Módosítással érintett feltételek a szerződéses érték változásaival összefüggnek, hiszen ugyanazon körülmény fennállása teszi szükségessé azok módosítását. Felek megállapítják, hogy a Kbt. 141. § (3) bekezdése második mondatában meghatározott feltétel nem áll fenn, tekintettel arra, hogy az Alapszerződés uniós nyílt közbeszerzési eljárás eredményeként került megkötésre, amely feltétel nélkül jogszerűen alkalmazhat

### **VII.2.3. Navýšení ceny**

Aktualizovaná celková hodnota zakázky před změnami (při zohlednění možných dřívějších smluvních změn a cenových úprav a v případě směrnice 2014/23/EU průměrné inflace daného členského státu)

Hodnota bez DPH: 11 998 813 454,00 HUF

Celková hodnota zakázky po provedení změn

Hodnota bez DPH: 17 184 427 622,00 HUF